



CSEPELI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete **2013. június 17-én (hétfő) 17 órai kezdettel** a hivatalos helyiségében (1097 Budapest, IX. kerület Vágóhíd u. 62.) megtartott testületi üléséről.

Jelen vannak:

Jorgov Cvjatko	elnök
Tyutyunkov Mária	elnökhelyettes
Vladova Ivanova Ivanka	képviselő
Tihova Ivanova Kraszimira	képviselő, jegyzőkönyv hitelesítő
Majorné Sándor Beáta	Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata, Szervezési Iroda, jegyző megbízottja

Jorgov Cvjatko köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 4 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja.

22/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

Napirend 1. pontja:

Javaslat új Szervezeti és Működési Szabályzat elfogadására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 2. pontja:

Beszámoló a helyi önkormányzat 2013. évi pályázati kiírására benyújtott pályázat elbírálási eredményéről

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 3. pontja:

Javaslat a helyi önkormányzati pályázaton nyertes programhoz önrész biztosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 4. pontja:

Javaslat a Bolgár Ifjúsági Egyesülettel együttműködési megállapodás kötésére, javaslat a BULFEST rendezvény támogatására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 5. pontja:

Javaslat Marlene Dietrich est finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 6. pontja:

Javaslat Bulgáriát bemutató gyerekelődások és kézműves foglalkozások finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 7. pontja:

Javaslat bolgár szakácskönyv újranyomatásának finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 8. pontja:

Javaslat „A dinnye szíve” (munkacím) jubileumi CD kiadásának finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 9. pontja:

Javaslat a 2013. évi költségvetés módosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 10. pontja:

Egyebek

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

Jorgov Cvjatko megnyitja a napirendet.

Napirend 1. pontja:

Javaslat új Szervezeti és Működési Szabályzat elfogadására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko ismerteti, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény szabályainak változásai következtében az érvényben lévő Szervezeti és Működési Szabályzatukat oly mértékben kellene módosítani, hogy célszerűbb, ha új SZMSZ-t alkotnak. Megjegyzi, írásban minden képviselő megkapta és áttanulmányozhatta az új SZMSZ-tervezetet. Javasolja, hogy helyezték hatályon kívül a 31/2010.(XI.15.) BKT határozattal elfogadott, többször módosított Szervezeti és Működési Szabályzatot, valamint fogadjál el az újat. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

23/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 31/2010.(XI.15.)BKT határozattal elfogadott, többször módosított Szervezeti és Működési Szabályzatot hatályon kívül helyezi.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

24/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Szervezeti és Működési Szabályzatát.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 2. pontja:

Beszámoló a helyi önkormányzat 2013. évi pályázati kiírására benyújtott pályázat elbírálási eredményéről

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, hogy Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által a csepeli nemzetiségi önkormányzatok részére 2013. évi feladataik, programjaik költségvetési támogatásához kiírt felhívásra önkormányzatuk egy pályázatot nyújtott be az alábbiak szerint. Az elnyert támogatás 240.000,- Ft, a Támogatási megállapodás aláírásra került.

Nemzetiségi Nap Csepelen 240.000,- Ft

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a beszámolót.

25/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a beszámolót elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 3. pontja:

Javaslat a helyi önkormányzati pályázaton nyertes programhoz önrész biztosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko ismerteti, hogy a helyi önkormányzati pályázaton a nyertes programhoz önrészt is jelölt meg az alábbiak szerint, melyet javasol, hogy a 2013. évi költségvetésből biztosítsanak a Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Programok, rendezvények tételébe:

Nemzetiségi Nap Csepelen 120.000,- Ft

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

26/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2013. szeptember 14-én megrendezésre kerülő **Nemzetiségi Nap Csepelen** programra a pályázaton elnyert 240.000,- Ft-ot kiegészíti **120.000,- Ft önrésszel**, melyet a 2013. évi költségvetésből Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Programok, rendezvények tételébe csoportosít.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Jorgov Cvjatko javasolja, hogy egy határozatban erősítsék meg a pályázaton nyert támogatás és az önrész felhasználását.

27/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a helyi önkormányzat 2013. évi pályázatán nyert 240.000,- Ft támogatást és a 120.000,- Ft önrészt az alábbiak szerint használja fel:

Pályázat címe	Támogatás összege (Ft)	Önrész összege (Ft)	Összesen (Ft)
Nemzetiségi Nap Csepelen	240.000,-	120.000,-	360.000,-

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 4. pontja:

Javaslat a Bolgár Ifjúsági Egyesülettel együttműködési megállapodás kötésére, javaslat a BULFEST rendezvény támogatására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, a Bolgár Ifjúsági Egyesület 2013. november 23-án ismét megszervezi a BULFEST rendezvényt. Javasolja, hogy a Csepeli Bolgár Önkormányzat 200.000,- Ft-tal támogassa a program költségeit. Ennek érdekében az Egyesülettel Együttműködési megállapodás aláírására kerül sor.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

28/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. november 23-án megrendezésre kerülő **BULFEST** rendezvény támogatására 200.000,- Ft-os **együttműködési megállapodást** köt a **Bolgár Ifjúsági Egyesülettel** (1054 Budapest, Podmaniczky tér 4., számlaszám: **CIB Bank 10701056-43720206-51100005**)

A Testület úgy dönt, felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

29/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. november 23-án megrendezésre kerülő **BULFEST** rendezvényt **200.000,- Ft-tal** támogatja, mely összeget a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a **Működési célú pénzeszköz átadás tétel** javára csoportosít át.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 5. pontja:

Javaslat Marlene Dietrich est finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko bevezetőnek elmondja, hogy várhatóan ősszel a Malko Teatro bolgár kamaraszínház a Csepeli Német Önkormányzattal együttműködve egy interetnikus Marlene Dietrich estet rendez Csepelen a bolgár és a német közösség számára. Javasolja, hogy ennek a megszervezését és a fellépők előadóművészi tevékenységének díját 200.000,- Ft összegben a Csepeli Bolgár Önkormányzat vállalja magára.

30/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy 2013 őszén Csepelen interetnikus **Marlene Dietrich estet** szervez a Malko Teatro közreműködésével. Tovább úgy dönt, hogy a rendezvény megszervezését és az előadói tevékenység díját **200.000,- Ft**-tal támogatja, mely összeget a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Programok, rendezvények tételébe csoportosít.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. október

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 6. pontja:

Javaslat Bulgáriát bemutató gyerekelőadások és kézműves foglalkozások finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, tavaly decemberében a Királyerdei Művelődési Ház könyvtárában a testület által szervezett Bulgáriát és népszokásait bemutató gyerekelőadás nagy sikert aratott. A könyvtár vezetője jelezte, hogy szeretne további előadásokat is tartani, de annak finanszírozása a könyvtár költségvetésébe nem fér bele.

Javasolja a tagoknak, hogy ez év folyamán és 2014. I. negyedévében rendezzenek ismét interaktív gyerekelőadásokat és kézműves foglalkozásokat a könyvtárban, melyre 300.000,- Ft-tal javasol biztosítani.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

31/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy ez év folyamán és 2014. I. negyedévében Bulgáriát és annak népszokásait bemutató több interaktív **gyerekelőadást és kézműves foglalkozást** rendez a Királyerdei Művelődési Ház könyvtárában, melyre **300.000,- Ft**-ot biztosít a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tétele terhére a Programok, rendezvények tételébe.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. december

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 7. pontja:

Javaslat Bolgár szakácskönyv újryomtatásának finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko bevezetőnek elmondja, hogy a Bolgár Országos Önkormányzat 2007 őszén kiadott egy kétnyelvű bolgár szakácskönyvet bolgár ünnepi ételekkel, amelyeket a magyarországi bolgárok a mai napig is készítenek. A könyv fontos részét képezik a magyarországi bolgár kolóniában megőrzött receptek, ételkülönlegességek elkészítési módjai. Ezt a szakácskönyvet főleg zuglói és csepeli bolgár asszonyok receptjeiből összeválogatva készítették el és olyannyira népszerű lett, hogy másfél év alatt teljesen elfogyott, hiánycikk lett.

A Csepeli Bolgár Önkormányzat fontos feladatának tekinti a csepeli bolgárok kultúrájának, hagyományainak ápolását és a lehetőségei szerint azok írásos megjelenítését is, ezért a szakácskönyv nagy sikerére való tekintettel javasolja, hogy az újryomtatás költségeit vállalja magára a Csepeli Bolgár Önkormányzat, ami az árajánlat szerint bruttó 945.000,- Ft lesz, ez 2.000 példány kiadását jelenti.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

32/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy támogatja a kétnyelvű **Bolgár szakácskönyv** újryomtatásának költségeit, melyre **945.000,- Ft**-ot biztosít 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Működés célú pénzeszköz átadás tétele terhére

Továbbá úgy dönt, hogy felhatalmazza az Elnököt, hogy az újryomtatást rendelje meg és a szerződést aláírja a nyomdával.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. augusztus

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 8. pontja:

Javaslat „A dinnye szíve” (munkacím) jubileumi CD kiadásának finanszírozására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, hogy az egyetlen magyarországi bolgár színház- a Malko Teatro vezetője Hadzsikosztova Gabriella 2013-ban egy jubileumi CD kiadását tervezi a saját, eddigi előadásainak legnépszerűbb dalaiból, verseiből. Ennek a teljes költségvetése még nincs kész, de javasolja a tagoknak, hogy a Csepeli Bolgár Önkormányzat 400.000,- Ft-tal támogassa ezt a projektet, ami a CD kiadásának előkészítési folyamatát foglalja magában (próbák, zenészek, próbaterem, stb.)

Továbbá javasolja, hogy kössenek szerződést az Alternatív Művészeti Alapítvánnyal, akik a CD kiadásának előkészítési munkáit végzik.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

33/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Hadzsikosztova Gabriella „**A dinnye szíve**” (munkacím) jubileumi **CD**-jének **kiadásának** előkészítési folyamatához (próbák, zenészek, próbaterem stb.) **400.000,- Ft**-ot biztosít, melyet a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Működés célú pénzeszköz átadás tételébe csoportosít át.

Továbbá úgy dönt, hogy felhatalmazza az Elnököt, hogy az Alternatív Művészeti Alapítvánnyal kösse meg a szerződést, akik a CD kiadásának előkészítési munkáit végzik.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. december

Felelős: Jorgov Cvjatkó elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Naplrend 9. pontja:

Javaslat a 2013. évi költségvetés módosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatkó elnök

Jorgov Cvjatkó elmondja, hogy a mai ülésen hozott 26-33/2013.(VI.17.)BKT határozatokkal módosítani szükséges a költségvetést, melyet szavazásra bocsát.

34/2013.(VI.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi költségvetését a 26-33/2013.(VI.17.)BKT határozatokkal módosítva az alábbiak szerint fogadja el:

Csepeli Bolgár Önkormányzat 2013. évi bevételi előirányzatai		Csepeli Bolgár Önkormányzat 2013. évi kiadási előirányzatai	
1. Központi költségvetési támogatás	222.000	1. Személyi juttatás	0
I. Központi költségvetési támogatás (1)	222.000	- Tiszteletdíj	0
2. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves működési támogatása	83.000	- BKV bérlet térítés	0
3. Budapest, XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves telefonköltség támogatása	45.000	- Egyéb személyi kifizetések	0
II. Önkormányzati költségvetési támogatás (2+3)	128.000	2. Munkaadókat terhelő járulékok	0
4. 2012. évi pénzmaradvány	2.870.000	- Társadalombiztosítási járulék	0
5. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata pályázati támogatása	240.000	- Munkaadói járulék	0
		- Egészségügyi hozzájárulás	0
		3. Dologi kiadás	1.615.000
		Programok, rendezvények	860.000
		- Nemzetiségi Nap Csepelen-pályázat	360.000
		- Marlene Dietrich Est	200.000
		- Gyermekeledés és kézműves foglalkozás	300.000
		Egyéb dologi kiadások	627.000
		Működési célú kiadás	83.000
		Telefonköltség	45.000
		4. Működési célú pénzeszköz átadás	1.845.000
		- Bolgár hírlap kiadásának támogatása	100.000
		- Hagyományörző bolgár tábor támogatása	200.000

		-Bolgár Ifj. Egyesület támogatása	200.000
		-Bolgár szakácskönyv kiadásának támogatása	945.000
		-„A dinnye szíve” CD kiadásának támogatása	400.000
		I. Működési kiadások összesen (1+2+3+4)	3.460.000
		5. Felhalmozási kiadások	0
		6. Felhalmozási célú pénzeszköz átadás	0
		II. Felhalmozási kiadások összesen (5+6)	0
Bevétel összesen (I.):	3.460.000	Kiadás összesen (I.):	3.460.000

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

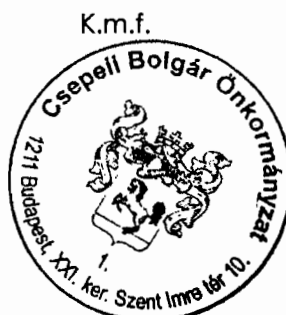
elfogadva

Napirend 10. pontja:

Egyebek

Jorgov Cvjatko megállapítja, egyéb közérdekű bejelentés nincs, megköszöni a tagok részvételét, majd bezárja az ülést.


Tihova Ivanova Kraszimir
jkv. hitelesítő




Jorgov Cvjatko
elnök

A jegyzőkönyvet készítette:

Majorné Sándor Beáta
Szervezési Iroda ügyintéző